

Traducción no-oficial

MENSAJE DEL SECRETARIO GENERAL DE LAS NACIONES UNIDAS

EL SECRETARIO GENERAL

MENSAJE CON MOTIVO DEL DÍA INTERNACIONAL DE LAS COOPERATIVAS

1º DE JULIO 2006

El tema de este año del Día Internacional de las Cooperativas “Construir la Paz a través de las Cooperativas” muestra el importante crecimiento de estas empresas en la promoción de la paz y el desarrollo.

El movimiento cooperativista internacional ha sido por mucho tiempo una voz para la paz. Durante el período turbulento previo a la Primera Guerra Mundial, el movimiento cooperativo tomó una posición firme contra el militarismo. Y en las secuelas, la Alianza Cooperativa Internacional apoyó fuertemente a la Liga de las Naciones y consecuentemente, a las Naciones Unidas.

Actualmente, las cooperativas contribuyen a la construcción de la paz con la promoviendo el desarrollo económico y social local. En sociedades post conflictos, las cooperativas reintroducen sistemas justos de distribución, crean sistemas de mercado y abastecimiento, proveen acceso a servicios financieros y promueven el empleo. El modelo económico –de ayuda mutua y asistencia– facilita la reconciliación social y política.

Al mismo tiempo, las cooperativas empoderan a los individuos y proveen foros para los procesos democráticos populares. Su colaboración natural promueve la confianza y ayuda al desarrollo social del capital con las comunidades. Sus beneficios son frecuentemente los mejores donde son más necesitados: víctimas de conflictos, mujeres y otros grupos vulnerables, también como durante las crisis humanitarias. Durante el último año y medio, las cooperativas jugaron un papel importante en la rehabilitación de sobrevivientes del Tsunami en el este asiático.

En este Día Internacional, yo insto, a los gobiernos y a la sociedad civil a reconocer la valiosa contribución hecha por las cooperativas en la construcción de la paz, y comprometernos con ellos como socios vitales en la persecución del desarrollo sostenible, y en la creación de un mundo más justo y pacífico.